

CHAUDIÈRES
VERTICALES
— À —
TUBES FIELD

CHAPPÉE & FILS
LE MANS



ULTIMHEAT®
VIRTUAL MUSEUM

RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS INTERNATIONALES

PARIS 1889	GRAND PRIX DE FONDERIE
PARIS 1900	HORS CONCOURS, MEMBRE DU JURY
MILAN 1906	GRAND PRIX, Spécial aux Appareils de Chauffage
BRUXELLES 1910..	GRAND PRIX, Spécial aux Appareils de Chauffage
GAND 1913	HORS CONCOURS, MEMBRE DU JURY



EXTRAIT DE L'ALBUM

CHAUDRONNERIE



CHAPPÉE & FILS

Fondeurs-Constructeurs, LE MANS (Sarthe)

Usines à ANTOIGNÉ, près MONTBIZOT (Sarthe) et à PORT-BRILLET (Mayenne)

Adresse Télégraphique : **CHAPPÉE - LE MANS**

TÉLÉPHONE : 2 - 24



1919

ALBUM DÉPOSÉ

Toute reproduction du texte ou des gravures sera poursuivie

Les dessins, cotes et poids figurant au présent Catalogue peuvent subir les modifications
que des nécessités de construction rendraient utiles.

OBSERVATIONS

A défaut d'acceptation par retour du courrier, nous sommes dégagés des propositions faites par nous ou par nos représentants. Les marchés passés par ces derniers ne seront définitifs qu'après que nous les aurons confirmés et qu'ils auront été acceptés par nos Clients et par retour du courrier.

Commandes. — Les commandes sont transmises aux Usines dès leur réception, et expédiées dans le plus bref délai.

Nous déclinons toute responsabilité pour *non-livraison* ou *retard* en cas de guerre, grève, incendie ou tous événements entraînant un arrêt de travail ou de circulation sur les voies ferrées. Si cet arrêt devenait permanent, tous les Marchés ou Commandes en cours seraient annulés sans indemnité.

Expéditions. — Nos expéditions sont faites dans les conditions suivantes :

1^o *Au Tarif spécial réduit*, quand les clients ne nous donnent aucune indication relative au mode de transport ;

2^o *Au Tarif général* ou en *Grande Vitesse*, quand nos clients le réclament expressément. Le supplément de frais en résultant reste à leur charge.

Nous déclinons toute espèce de responsabilité quand les marchandises ont quitté nos Usines ou notre Dépôt, même en cas d'expédition franco.

Réception par le Destinataire. — Nous prions les Destinataires de ne prendre livraison qu'après s'être assurés que les Marchandises expédiées sont bien conformes à la facture ou à l'avis d'expédition, et que le nombre et la marque des colis sont bien semblables à ceux inscrits sur la lettre de voiture.

Dans le cas où ils constateraient des manquants, des marques différentes ou des avaries, ils auront soin de ne prendre livraison qu'après avoir notifié, *par écrit*, leurs réserves à la Compagnie.

Garanties. — Nos appareils sont garantis contre tous défauts de fabrication lorsqu'ils sont employés dans des conditions normales. Si un défaut de fabrication est constaté dans une pièce, nous fournirons gratuitement une nouvelle pièce en échange de celle défectueuse, mais notre responsabilité est limitée à cette fourniture, sans que nous puissions être astreints, en aucun cas, à remboursements, indemnités ou dommages-intérêts.

Retour de Marchandises. — Tout retour de marchandises doit être préalablement convenu avec nous.

Toute marchandise retournée pour quelque cause que ce soit, doit porter une étiquette avec le nom et l'adresse du client à qui elle a été facturée.

Paiement. — Le lieu de paiement est toujours LE MANS. Nos traites ne sont pas une dérogation à cette clause attributive de juridiction.

NOTA. — Pour les Prix, voir le Tarif spécial au présent Album.



RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

CONCERNANT LES CHAUDIÈRES FIELD DÉCRITES AU PRÉSENT ALBUM

Construction. — Notre construction emploie exclusivement des matériaux de première qualité et comporte tous les soins désirables. Avant expédition, les accessoires : fontes, robinets et appareils de sûreté sont ajustés et montés à blanc dans nos ateliers.

Epreuves et timbrage. — Dès qu'une chaudière est terminée il est fait une épreuve hydraulique, à la surcharge exigée, avant la présentation au Contrôleur des Mines pour l'épreuve de timbrage. Chaque chaudière porte, en plus du timbre, une plaquette de firme indiquant le numéro d'ordre distinctif de la chaudière et l'année de sa fabrication. (Voir, au bas de la page, le modèle de plaquette grandeur d'exécution.)

Commande de pièces de rechange. — Pour la commande des pièces de rechange, il suffit de rappeler le numéro d'ordre de la chaudière ; ce numéro, signalé au procès-verbal de timbrage, nous permet de retrouver les caractéristiques et les dimensions de la chaudière.

Emballages. — Les pièces fragiles, telles que les robinets et appareils de sûreté, sont soigneusement emballées dans des caisses, sans qu'il soit facturé de frais spéciaux.

Magasin. — Les chaudières Field de grandeur courante, c'est-à-dire de dimensions de notre série, existent généralement en magasin et peuvent être livrées 15 jours environ après commande ferme, ce délai étant nécessaire pour le timbrage, l'habillage et la peinture.

Etudes et devis. — Sur demande, nous pouvons étudier et proposer des chaudières Field de dimensions hors série, pour timbre inférieur ou supérieur au timbre habituel, pour utilisations spéciales, etc., etc.

PLAQUETTE DE FIRME



VOIR TABLE DES MATIÈRES, PAGE 38

CHAUDIÈRES INDUSTRIELLES

A HAUTE PRESSION

Extrait du Décret du 9 Octobre 1907, réglementant l'emploi de ces appareils

TITRE II

Etablissement des Chaudières à vapeur placées à demeure

Art. 19. — Toute chaudière destinée à être employée à demeure ne peut être mise en service qu'après une déclaration adressée par celui qui fait usage du générateur au préfet du département. Cette déclaration est enregistrée à sa date. Il en est donné acte. Elle est communiquée sans délai à l'ingénieur en chef des mines.

Art. 20. — La déclaration fait connaître avec précision :

1° Le nom et le domicile du vendeur de la chaudière ou l'origine de celle-ci ;

2° Le nom et le domicile de celui qui se propose d'en faire usage ;

3° La commune et le lieu où elle est établie ;

4° La forme, la capacité et la surface de chauffe ;

5° Le numéro du timbre réglementaire ;

8° Un numéro distinctif de la chaudière, si l'établissement en possède plusieurs ;

7° Enfin le genre d'industrie et l'usage auquel elle est destinée.

Tout changement dans l'un des éléments déclaré entraîne l'obligation d'une déclaration nouvelle.

Art. 21. — Les chaudières et les groupes générateurs se classent, sous le rapport des conditions d'emplacement, en trois catégories.

Cette classification à pour base le produit $V(t - 100)$, où t représente, en degrés centigrades, la température de vapeur saturée correspondant au timbre de la chaudière, conformément à la table annexée au présent décret, et où V désigne, en mètres cubes, la capacité de la chaudière, y compris ses réchauffeurs d'eau et ses surchauffeurs de vapeur, mais abstraction faite des parties de cette capacité qui seraient constituées par des tubes ne mesurant pas plus de dix centimètres de diamètre intérieur, ainsi que par les pièces de jonction entre ces tubes n'ayant pas plus de un décimètre carré de section intérieure.

Lorsque plusieurs chaudières sont disposées de manière à pouvoir desservir une même conduite de vapeur, on forme la somme des produits ainsi définis, mais en ne comptant qu'une fois les réchauffeurs ou surchauffeurs communs.

Une chaudière ou un groupe générateur est de première catégorie quand le produit caractéristique ainsi obtenu excède 200, de deuxième quand il n'excède pas 200 mais excède 50, de troisième quand il est égal ou inférieur à 50.

Art. 22. — Les chaudières ou les groupes générateurs compris dans la première catégorie doivent être en dehors de toute maison d'habitation et de tout bâtiment fréquenté par le public. Ils doivent également, à moins que la nature de l'industrie ne s'y oppose, être en dehors de tout atelier occupant, à poste fixe, un personnel autre que celui des chauffeurs, des conducteurs de machines et de leurs aides. En aucun cas, les locaux où se trouvent ces appareils, ne doivent être surmontés d'étages; toutefois on ne considère pas comme un étage, au-dessus de l'emplacement d'une chaudière, une construction dans laquelle ne se fait aucun travail nécessitant la présence d'un personnel à poste fixe.

Art. 23. — Une chaudière ou un groupe générateur de première catégorie doit être au moins à 3 mètres de toute maison d'habitation et de tout bâtiment fréquenté par le public.

Lorsqu'une chaudière ou un groupe de première catégorie est placé à moins de 10 mètres d'une maison d'habitation ou d'un bâtiment fréquenté par le public, il en est séparé par un mur de défense.

Ce mur, en bonne et solide maçonnerie, est construit de manière à défler la maison ou le bâtiment par rapport à tout point de la chaudière ou de l'une quelconque des chaudières distant de moins de 10 mètres, sans toutefois que sa hauteur dépasse de plus de 1 mètre la partie la plus élevée de la chaudière. Son épaisseur est égale au tiers au moins de sa hauteur, sans que cette épaisseur puisse être inférieure à 1 mètre en couronne. Il est séparé du mur de la maison voisine ou du bâtiment assimilé par un intervalle libre de 30 centimètres de largeur au moins.

Les distances de 3 mètres et de 10 mètres, fixées ci-dessus, sont réduites respectivement à 1^m50 et à 5 mètres, lorsque la chaudière est installée de façon que la partie supérieure de la dite chaudière se trouve à 1 mètre en contre-bas du sol, du côté de la maison voisine ou du bâtiment assimilé.

Art. 24. — Une chaudière ou un groupe générateur appartenant à la deuxième catégorie doit être en dehors de toute maison habitée et de tout bâtiment fréquenté par le public.

Toutefois, cette chaudière ou ce groupe peut être dans une construction contenant des locaux habités par l'industriel, ses employés, ouvriers et serveurs et par leurs familles, à la condition que ces locaux soient séparés des appareils, dans toute la section du bâtiment, par un mur en solide maçonnerie de 45 centimètres au moins d'épaisseur, ou que leur distance horizontale soit de 10 mètres au moins de la chaudière ou du groupe.

Voir, à la page ci-contre, le tableau indiquant la catégorie des chaudières à vapeur suivant leur pression et leur capacité.

CATÉGORIE DES CHAUDIÈRES A VAPEUR

SUIVANT LEUR PRESSION ET LEUR CAPACITÉ

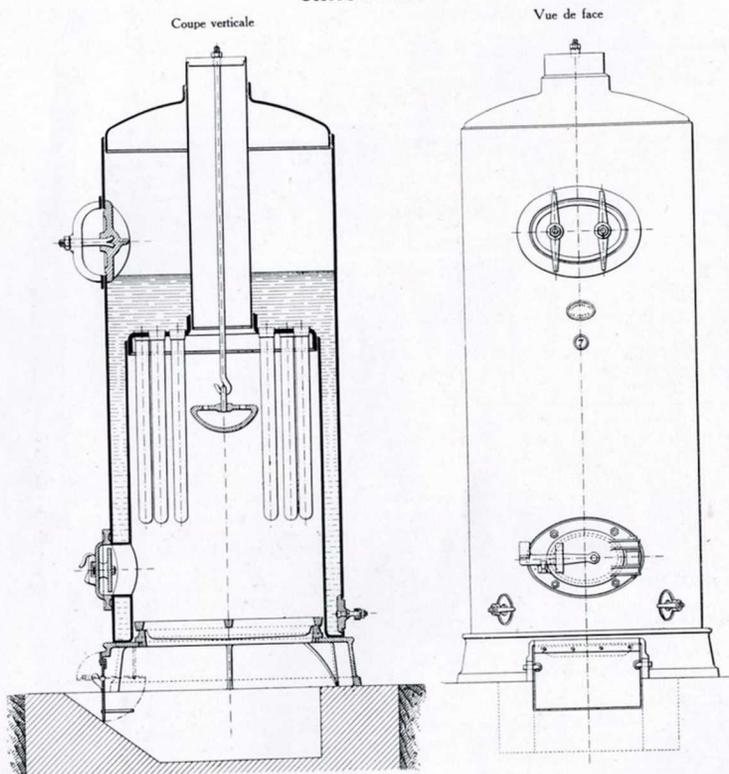
Pression effective en kilos	Température correspondante en degrés centigrades	3 ^{me} Catégorie jusqu'à une capacité en litres de :	2 ^{me} Catégorie jusqu'à une capacité en litres de :	1 ^{re} Catégorie au-dessus d'une capacité en litres de :
0,5	111	4545	18181	18181
1	120	2500	10000	10000
1,5	127	1851	7407	7407
2	133	1515	6060	6060
2,5	138	1316	5263	5263
3	143	1162	4651	4651
3,5	147	1065	4255	4255
4	151	980	3921	3921
4,5	155	909	3636	3636
5	158	863	3448	3448
5,5	161	819	3278	3278
6	164	781	3124	3124
6,5	167	746	2988	2988
7	170	714	2857	2857
7,5	173	684	2739	2739
8	175	666	2666	2666
8,5	177	649	2597	2597
9	179	632	2531	2531
9,5	181	617	2469	2469
10	183	602	2409	2409
10,5	185	588	2352	2352
11	187	574	2298	2298
11,5	189	561	2247	2247
12	191	549	2197	2197
12,5	193	537	2150	2150
13	194	531	2127	2127
13,5	196	521	2083	2083
14	197	515	2061	2061
14,5	199	505	2020	2020
15	200	500	2000	2000

CHAUDIÈRES VERTICALES A TUBES FIELD

POUR HAUTE PRESSION

Timbre : 7 kilos — Epreuve hydraulique : 13 kilos

CHAUDIÈRE NUE



Les tubes Field mesurant moins de dix centimètres de diamètre intérieur, leur contenance n'est pas comptée dans le calcul de la capacité V qui sert à déterminer la catégorie. (Voir page 6, l'article 21 du décret du 9 octobre 1907.)

La capacité V est indiquée au tableau ci-contre, ainsi que la catégorie pour une pression égale au timbre habituel, soit 7 kilos.

La baie du cendrier est fermée automatiquement, en cas de poussée intérieure, par une trappe réglementaire. (Article 16 du décret du 9 octobre 1907.) Voir porte de cendrier, page 21.

Les dimensions et poids des chaudières nues sont indiqués au tableau ci-contre.

CHAUDIÈRES VERTICALES A TUBES FIELD

POUR HAUTE PRESSION

Timbre : 7 kilos. — Epreuve hydraulique : 13 kilos

CHAUDIÈRE NUE

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
Diamètre extérieur de l'enveloppe millim.	550	630	710	750	800	900	970	1000	1100	1200	1240	1320	1424
Hauteur cylindrique de l'enveloppe	1250	1300	1400	1600	1700	2000	2100	2200	2300	2400	2500	2900	3200
Hauteur totale au-dessus du sol	1700	1790	1905	2115	2190	2550	2660	2740	2875	3055	3135	3520	3970
Diamètre intérieur du foyer	430	515	580	610	660	745	800	830	930	1030	1070	1130	1200
Hauteur du foyer	780	830	880	980	1060	1230	1280	1330	1380	1400	1400	1600	2000
Diamètre de la cheminée	145	150	165	180	200	230	250	260	280	290	300	320	350
Nombre de tubes Field de 54x60	12	18	28	30	34	39	48	56	66	78	89	99	112
Longueur des tubes millim.	450	480	500	600	650	750	800	850	900	900	900	1000	1100
Diamètre de la grille	420	500	540	580	630	720	790	800	900	1000	1050	1100	1150
Diamètre extérieur du socle, à la base	620	720	810	860	920	1030	1100	1130	1230	1340	1380	1460	1590
Diamètre extérieur du socle, au repos	590	690	770	820	870	980	1050	1080	1180	1280	1320	1400	1530
Hauteur du socle	160	160	185	185	200	200	200	200	215	220	220	220	250
Capacité V déterminant la catégorie en litres	143	217	305	393	458	703	848	932	1158	1462	1665	2210	2610
Catégorie pour timbre 7 kilos	3 ^e	2 ^e											
POIDS de la chaudière nue kilos	400	537	714	826	974	1278	1583	1843	2062	2639	2843	3357	4561

NOTA. — Les chaudières nues sont livrées avec socle en fonte muni d'une porte de cendrier réglementaire, porte de foyer, grille et sa couronne, obturateur ou tampon de fumée, tampon de trou d'homme et tampons de nettoyage (3 tampons jusqu'à 8 m² inclus, 4 tampons au-dessus).

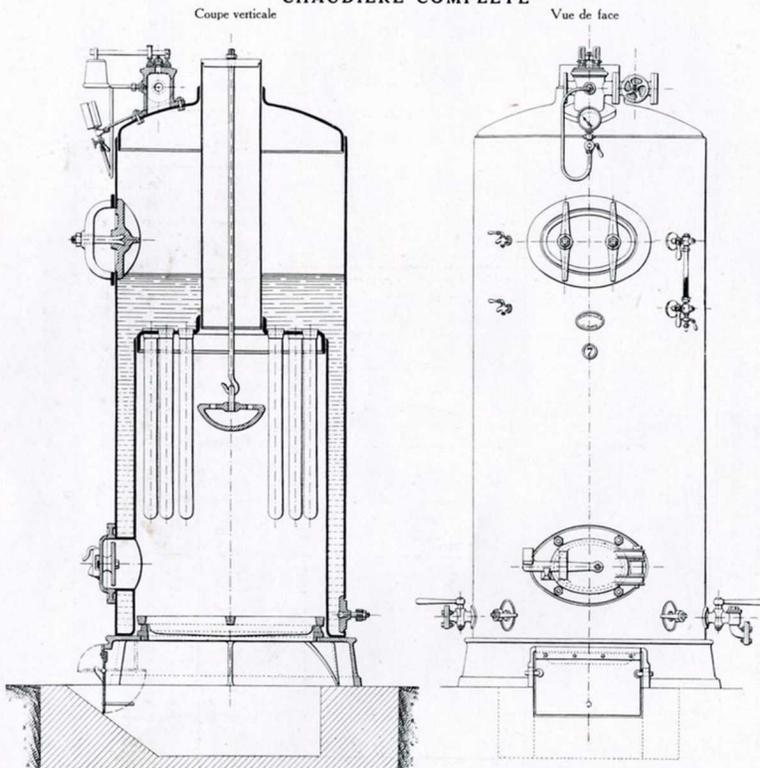
Voir détail de ces accessoires, pages 20, 21, 22, 23 et 24. Voir cheminées, pages 34 et 35 et outils de chauffe, page 36.

Les poids ne sont qu'approximatifs.

CHAUDIÈRES VERTICALES A TUBES FIELD POUR HAUTE PRESSION

Timbre : 7 kilos — Epreuve hydraulique : 13 kilos

CHAUDIÈRE COMPLÈTE



DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
<i>La fourniture comprend en plus de la chaudière nue :</i>													
2 soupapes de sûreté avec piétement en fonte orifice en %	15	15	20	20	25	30	30	35	35	40	40	45	50
1 robinet de prise de vapeur orifice en %	20	20	25	25	30	30	35	35	40	45	45	50	60
1 niveau d'eau avec protecteur diamètre du tube en %	14	14	14	14	16	16	16	16	16	18	18	18	18
2 robinets de jauge jusqu'à 18 m ² incl., 3 robin. au-dess., orifice en %	6	6	6	6	8	8	8	8	8	8	8	8	8
1 manomètre avec robinet italien, siphon et raccord, cadran, %	80	80	80	80	100	100	100	100	100	130	130	130	130
1 robinet d'alimentation avec clapet de retenue orifice en %	15	15	20	20	25	25	25	25	30	30	30	35	40
1 robinet de vidange orifice en %	15	15	20	20	20	25	25	25	30	30	30	35	40
POIDS de la chaudière complète kilos	451	590	773	892	1057	1378	1689	1953	2190	2788	3000	3529	4792
<i>(X compris la caisse d'emballage des robinets et appareils de sûreté.)</i>													

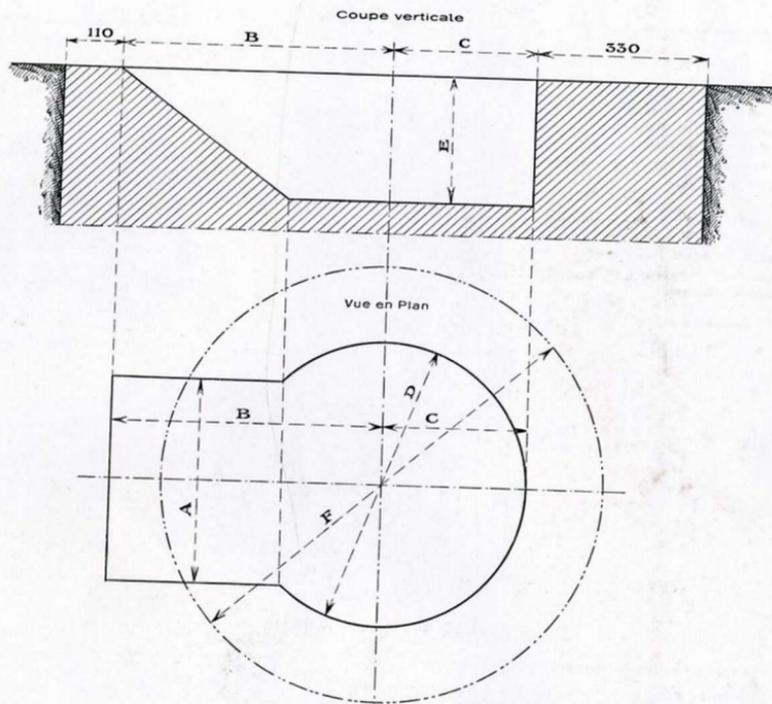
Voir détail de ces accessoires, pages 25 à 32. — Voir cheminées, pages 34 et 35 et outils de chauffe, page 36.

Les poids ne sont qu'approximatifs.

CHAPPÉE & FILS, FONDEURS - CONSTRUCTEURS — LE MANOIS

CHAUDIÈRES VERTICALES A TUBES FIELD

CUVETTE EN MAÇONNERIE POUR CENDRIER



DIMENSIONS

Surfaces de chauffe	m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
A, largeur de la baie du cendrier millim.	400	400	400	400	400	450	450	450	450	600	600	600	600	600
B, de l'axe à l'extérieur de la baie	420	460	500	530	560	650	700	710	750	850	850	900	1030	1030
C, rayon de la cuvette	220	240	265	285	310	350	375	390	435	475	475	500	550	550
D, diamètre de la cuvette	440	480	530	570	620	700	750	780	870	950	950	1000	1100	1100
E, hauteur de la cuvette	200	230	250	250	300	300	300	300	350	350	350	380	400	400
F, diamètre du socle, à la base	620	720	810	860	920	1030	1100	1130	1230	1340	1380	1460	1590	1590

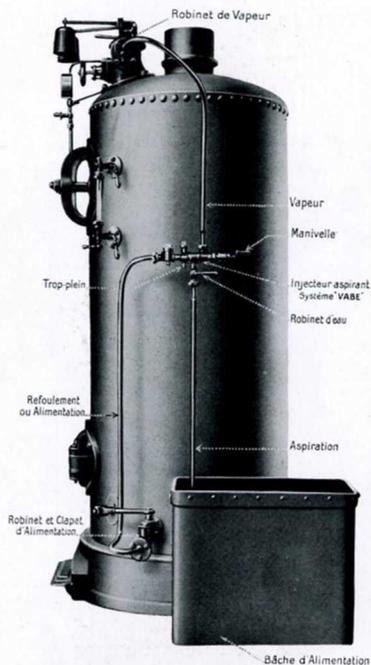
CHAUDIÈRE FIELD avec alimentation par INJECTEUR ASPIRANT

Système "VABE"

MISE EN MARCHE

Faire un tour de manivelle, attendre un peu, et lorsque l'eau est arrivée, continuer à dévisser graduellement la tige, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau par le trop-plein.

S'il sort de l'eau par le trop-plein, lorsque la tige est déviscée complètement, fermer graduellement le robinet d'eau, jusqu'à ce que l'écoulement cesse.



Sur demande spéciale, nous pouvons fournir des injecteurs de tous systèmes.

Prix à convenir.

Le montage à blanc des appareils est fait dans nos ateliers avant expédition.

L'injecteur "Vabe" permet d'alimenter avec de l'eau à 50 degrés, à la pression de 5 kilos, sans entraîner d'air dans la chaudière et sans aucun raté.

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe. m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
<i>La fourniture comprend :</i>													
1 injecteur aspirant	force en chevaux	2	2	4	4	8	8	12	12	20	20	25	40
1 robinet de vapeur	orifice en %	15	15	15	15	15	15	15	15	20	20	20	20
	Longueur en %	450	500	500	600	600	650	650	700	700	750	750	800
1 bâche d'alimentation en tôle soudée	Largeur en %	350	400	400	400	400	400	400	400	400	400	450	450
	Hauteur en %	400	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500
Les tuyauteries en cuivre rouge (aspiration, vapeur et refoulement) ainsi que les pattes et boulons de fixation de l'injecteur.													
Débit horaire	en litres	200	200	310	310	450	450	700	700	1000	1000	1250	1950
POIDS	kilos	24	29	30	33	34	34	35	36	41	43	45	50

Voir, page 37, dimensions des injecteurs "Vabe".

Les poids ne sont qu'approximatifs.

CHAPPÉE & FILS, FONDEURS - CONSTRUCTEURS — LE MANS

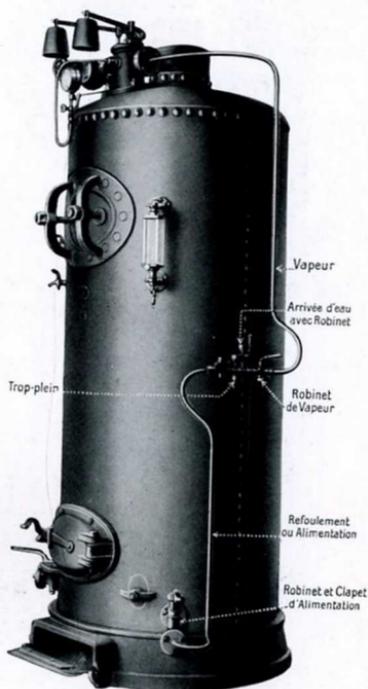
CHAUDIÈRE FIELD avec alimentation par INJECTEUR NON ASPIRANT

pour eau en charge, Système "VABE"

MISE EN MARCHÉ

- 1° Ouvrir le robinet d'eau.
- 2° Ouvrir graduellement le robinet de vapeur jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau par le trop-plein.

S'il sort de l'eau par le trop-plein, lorsque le robinet de vapeur est ouvert complètement, fermer graduellement le robinet d'eau, jusqu'à ce que l'écoulement cesse.



Sur demande spéciale, nous pouvons fournir des injecteurs de tous systèmes.

Prix à convenir.

Le montage à blanc des appareils est fait dans nos ateliers avant expédition.

L'injecteur "Vabe" permet d'alimenter avec de l'eau à 60 degrés, à la pression de 5 kilos, sans entraîner d'air dans la chaudière et sans aucun raté.

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
<i>La fourniture comprend :</i>													
1 injecteur pour eau en charge . . . force en chevaux	2	2	4	4	8	8	8	12	12	20	20	25	40
1 robinet de vapeur orifice en "	15	15	15	15	15	15	15	15	15	20	20	20	20
Les tuyauteries cuivre rouge (vapeur et refolement) ainsi que les pattes et boulons de fixation de l'injecteur.													
Débit horaire en litres	200	200	310	310	450	450	450	700	700	1000	1000	1250	1950
POIDS kilos	10	10	12	12	14	14	14	15	15	18	18	19	20

Voir, page 37, dimensions des injecteurs "Vabe".

Les poids ne sont qu'approximatifs.

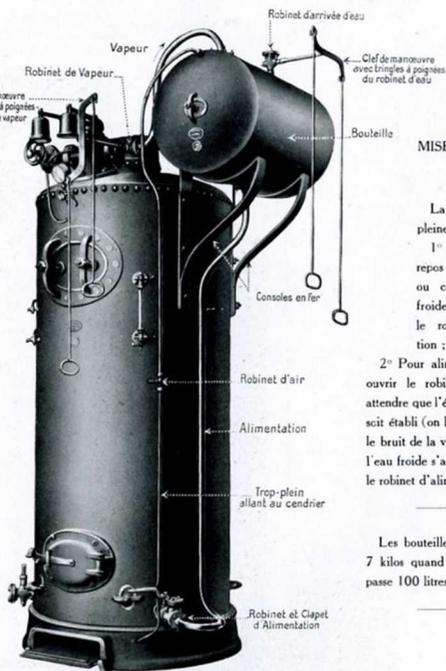
CHAUDIÈRE FIELD AVEC BOUTEILLE ALIMENTAIRE

REPLISSAGE

Les robinets de vapeur et d'alimentation étant fermés, ouvrir le robinet d'air ou de purge (monté sur le tuyau de trop-plein) et le robinet d'arrivée d'eau.

La bouteille sera pleine lorsque l'eau arrivera au cendrier par le tuyau de trop-plein ; fermer alors ces deux robinets.

Le montage à blanc des appareils et tuyauteries est fait dans nos ateliers avant expédition.



MISE EN MARCHÉ

La bouteille étant pleine :

1° Pour alimenter au repos (chaudière vide ou contenant de l'eau froide), il suffit d'ouvrir le robinet d'alimentation ;

2° Pour alimenter en marche, ouvrir le robinet de vapeur et attendre que l'équilibre de pression soit établi (on le reconnaît lorsque le bruit de la vapeur arrivant dans l'eau froide s'affaiblit), puis ouvrir le robinet d'alimentation.

Les bouteilles sont timbrées à 7 kilos quand leur capacité dépasse 100 litres.

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30	
<i>La fourniture comprend :</i>														
1 bouteille alimentaire en tôle soudée avec 1 tampon de visite	Diamètre en % 300	350	350	370	400	450	500	600	600	650	700	700	750	
2 consoles en fer et leurs boulons de fixation	Longueur du corps cylindrique en % 500	500	650	700	800	800	800	800	900	1000	1000	1200	1250	
1 robinet de vapeur, avec clé de manœuvre et tringles à poignées	Capacité, en litres 36	48	63	75	100	130	160	230	260	335	385	465	555	
1 robinet d'arrivée d'eau, avec clé de manœuvre et tringles à poignées	orifice en % 15	15	15	15	15	20	20	20	25	25	25	30	35	
Les tuyauteries cuivre rouge (vapeur, alimentation et trop plein avec robinet), les brides, contre-brides et boulons d'assemblage.	orifice en % 15	15	20	20	20	25	25	25	30	30	30	35	40	
POIDS kilos		50	60	65	75	85	110	125	170	185	215	265	295	330

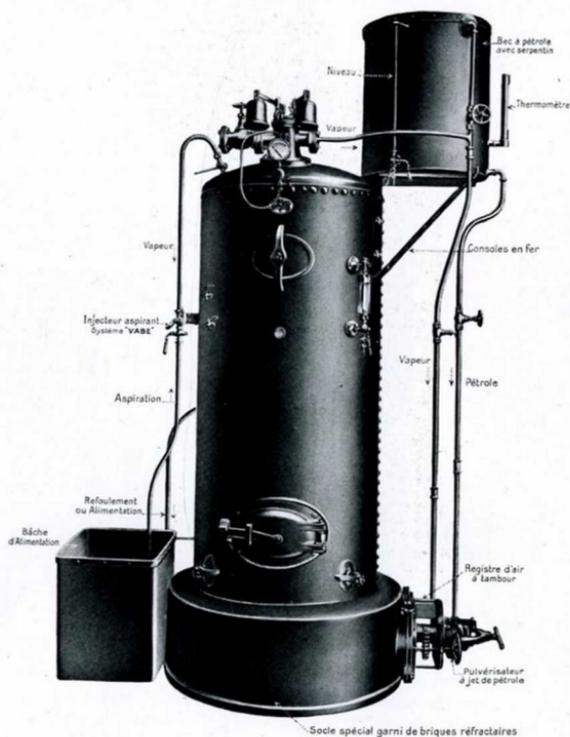
Voir, page 36, détail des bouteilles alimentaires.

Sur demande, nous pouvons fournir des bouteilles de dimensions autres que celles indiquées ci-dessus. Prix à convenir.

Les poids ne sont qu'approximatifs.

CHAPPÉE & FILS, FONDEURS - CONSTRUCTEURS — LE MANS

CHAUDIÈRE FIELD POUR CHAUFFAGE AU PÉTROLE



L'installation ci-dessus comprend : une chaudière Field complète avec ses fontes, appareils de sûreté et robinets (le socle est spécial et il est garni de briques réfractaires, il n'y a pas de grille) un bac à pétrole avec serpentins, thermomètre et niveau; un pulvérisateur à jet de pétrole avec registre d'air et tuyauteries de liaison avec le bac à pétrole; un injecteur aspirant, système "Vabe" avec tuyauteries et bâche d'alimentation.

Sur demande, nous pouvons étudier et fournir des chaudières Field disposées spécialement pour chauffage au pétrole, comme ci-dessus ou suivant autres dispositifs.

PRIX A CONVENIR

CHAUDIÈRES FIELD

SPÉCIALES POUR L'UTILISATION DES GAZ DE FOURS

ET DE HAUTS-FOURNEAUX

Fig. 1

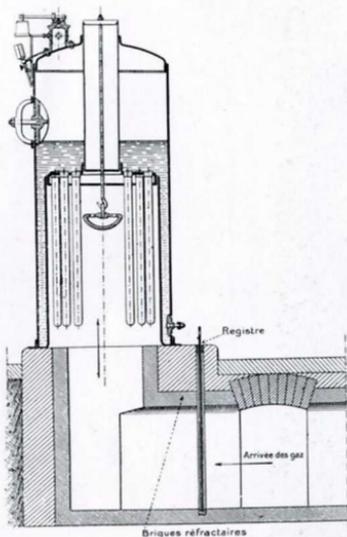
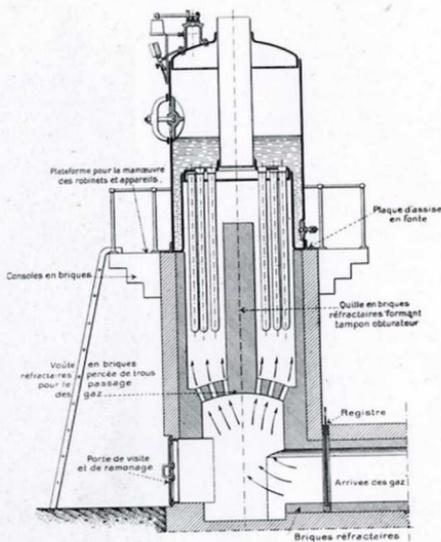


Fig. 2



Etudes et propositions sur demandes spéciales

Les figures 1 et 2 représentent les dispositifs le plus généralement adoptés.
En outre des chaudières nues ou complètes avec leurs robinets et appareils de sûreté, nous pouvons fournir également les accessoires divers, tels que : plaques d'assise, registres et cadres, portes de visite, cheminées en tôle, etc.

PRIX A CONVENIR

CHAPPÉE & FILS FONDEURS - CONSTRUCTEURS — LE MANS

CHAUDIÈRES FIELD, série légère, pour EAU CHAUDE

EN TOLE SOUDÉE

pour Etablissements de Bains-Douches, Lavoirs et Chauffage Central



NOTA

Voir dimensions principales à la page 9.

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe . . . m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
Départ : manchon pour tube de	40/49	50/60	50/60	66/76	66/76	66/76	66/76	80/90	80/90	80/90	90/102	90/102	102/114
Retour : manchon pour tube de	40/49	50/60	50/60	66/76	66/76	66/76	66/76	80/90	80/90	80/90	90/102	90/102	102/114
POIDS de la chaudière en kilos	365	455	570	665	790	1010	1260	1385	1645	1945	2070	2565	3290

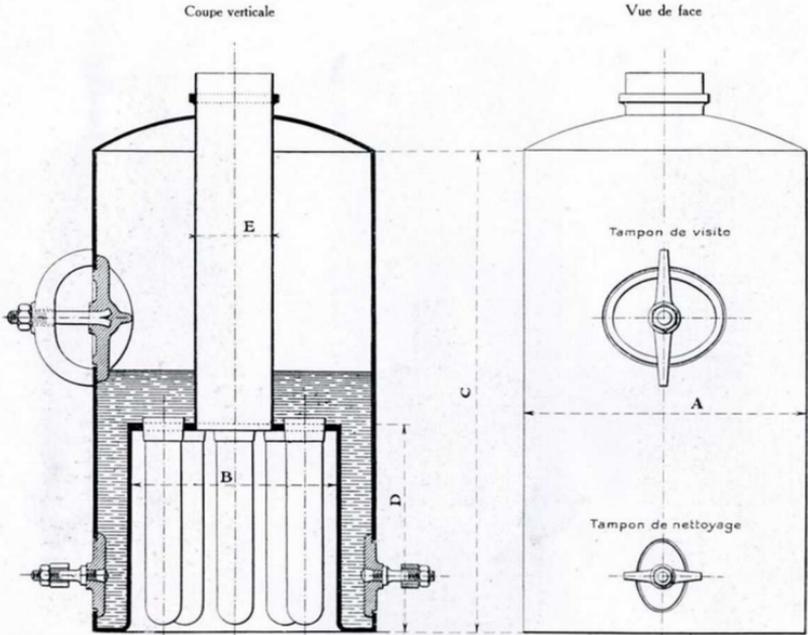
Ces chaudières sont livrées avec les accessoires habituels de nos chaudières nues : socle en fonte avec porte de cendrier, porte de foyer, grille et sa couronne, obturateur ou tampon de fumée, tampon de trou d'homme et tampons de nettoyage, voir pages 20 à 24. La fourniture comprend aussi deux manchons filetés soudés pour le départ d'eau chaude et le retour à la chaudière et un thermomètre, voir page 29. Sur demande spéciale, nous pouvons fournir également un robinet de vidange, voir page 32.

Les poids ne sont qu'approximatifs.

PETITES CHAUDIÈRES FIELD POUR LABORATOIRES EN TOLE SOUDÉE

POUR CHAUFFAGE PAR LE GAZ

Timbre : 6 kilos — Epreuve hydraulique : 12 kilos



DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	A	B	C	D	E	Tubes Field de 54 × 60		Un tampon de visite	Tampons de nettoyage		POIDS en kilos
						Nombre	Longueur		Dimensions	Nombre	
0,60	350	270	600	250	85	7	250	100/135	2	80/120	70
0,75	460	350	700	250	95	8	260	160/200	2	80/120	100
1	462	350	800	350	120	8	350	160/200	2	80/120	130
2	550	430	1000	530	145	12	500	160/200	3	80/120	270

Sur demande, nous pouvons fournir des chaudières de dimensions autres que celles de la série ci-dessus.

Les poids ne sont qu'approximatifs

CHAPPÉE & FILS, FONDEURS - CONSTRUCTEURS — LE MANS

CHAUDIÈRES FIELD

DISPOSÉES SPÉCIALEMENT POUR ÊTRE MONTÉES SUR CHASSIS

A TRACTION ANIMALE OU AUTOMOBILE

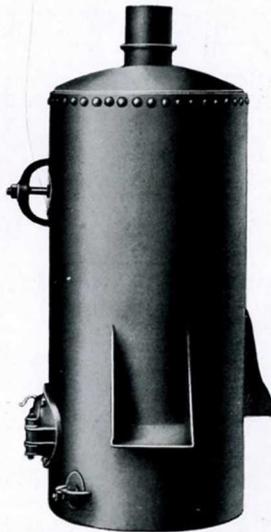
1^{er} Dispositif
Avec cercle cornière rivé.



2^{me} Dispositif
Avec 4 équerres rivées.



3^{me} Dispositif
Avec 3 sabots soudés.

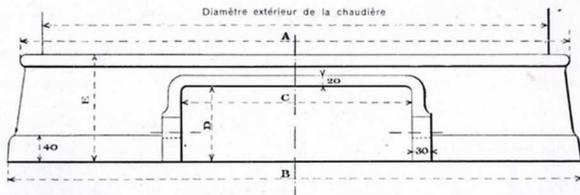


Sur demande, nous pouvons étudier des dispositifs autres que ceux figurés ci-dessus

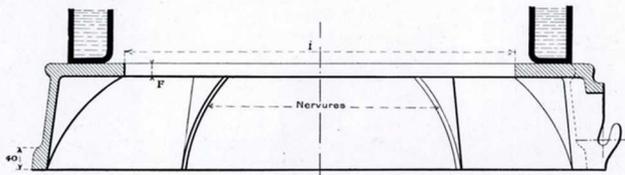
PRIX A CONVENIR

SOCLE EN FONTE POUR CHAUDIÈRES FIELD

Élévation (vue de face de la baie du cendrier)



Coupe par l'axe de la baie du cendrier



DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Diamètre extérieur de la chaudière	A	B	C	D	E	F	I	Nombre de Nervures	POIDS approxim. en kilos
		^{mm}								
2	550	590	620	400	120	160	15	395	4	50
3	630	690	720	400	120	160	15	476	4	63
4	710	770	810	400	130	185	16	514	5	78
5	750	820	860	400	130	185	17	562	5	85
6	800	870	920	400	130	200	18	616	5	96
8	900	980	1030	450	150	200	19	690	5	120
10	970	1050	1100	450	150	200	20	737	6	130
12	1000	1080	1130	450	150	200	21	765	6	150
15	1100	1180	1230	450	150	215	22	865	6	180
18	1200	1280	1340	600	175	220	22	970	6	220
20	1240	1320	1380	600	175	220	22	970	6	220
25	1320	1400	1460	600	175	220	22	1064	6	250
30	1424	1530	1590	600	175	250	22	1120	6	310

Sur demande, nous pouvons fournir des socles de dimensions ou de formes autres que celles de la série ci-dessus.

Prix à convenir.

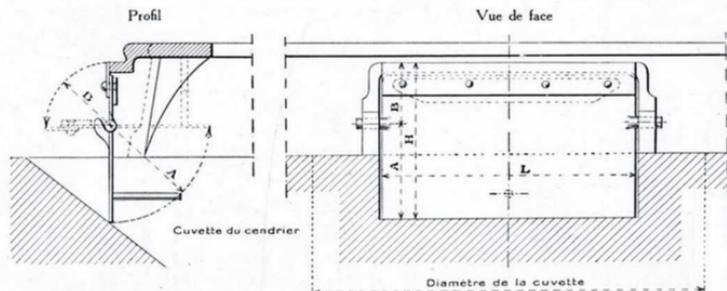
Voir, page 11, les dimensions des cuvettes pour cendrier.

Les poids ne sont qu'approximatifs.



PORTE DE CENDRIER POUR CHAUDIÈRES FIELD

Porte réglementaire (Décret du 9 octobre 1907, article 16), fermant automatiquement la baie du cendrier en cas de poussée intérieure



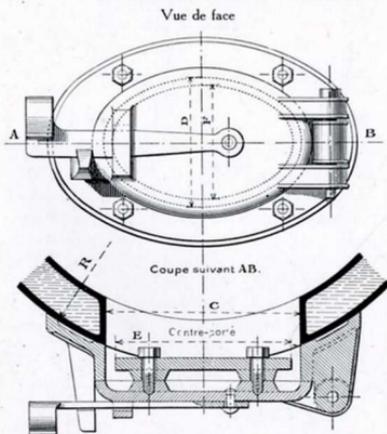
NOTA. — Voir, page 11, les dimensions de la cuvette du cendrier.

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe. m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
Longueur de la porte L . . . %	400	400	400	400	400	450	450	450	450	600	600	600	600
Distance de l'axe au bord sup' B. %	65	65	72	72	80	93	93	93	93	110	110	112	125
— de l'axe au bord inf' A. %	120	125	138	143	150	172	172	182	187	190	190	208	240
Hauteur de la porte H . . . %	185	190	210	215	230	265	265	275	280	300	300	320	365
POIDS de la porte kilos	5	5	5	5	5	10	10	10	10	13	13	13	13

NOTA. — Le prix de la porte de cendrier est compris dans le prix du socle indiqué au tarif.
Sur demande, nous pouvons fournir les portes de la série ci-dessus. Prix à concevoir.

PORTE DE FOYER POUR CHAUDIÈRES FIELD



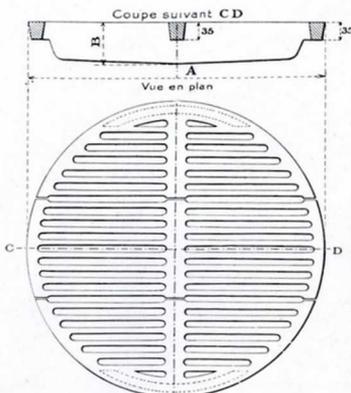
La porte et la contre-porte sont en fonte.
La fourniture comprend : le cadre, la porte, la contre-porte, la clenche en fer, les axes et boulons de fixation.
La porte de la chaudière de 30 m² est à deux battants et sa contre-porte est en deux pièces.

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Dimensions du gueulard		Dimens. de la contre-porte		Rayon		POIDS en kilos
	C	D	E	F	Surf. de chauffe	R	
2-3	240	160	215	135	2 3	275 315	15
4-5	280	170	255	145	4-5	305	19
6-8-10	300	200	270	170	6 8-10	400 470	21
12-15-18-20	330	225	300	195	12-15 18-20	525 610	25
25	350	250	320	220	25	660	30
30	480	310	445	275	30	712	100

Les poids ne sont qu'approximatifs.

GRILLE EN FONTE POUR CHAUDIÈRES FIELD



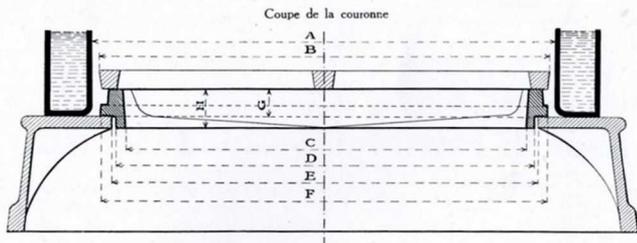
DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Diamètre de la grille A	Hauteur des barreaux B	Nombre de morceaux de la grille	Poids approximatif en kilos
	mm			
2	420	70	3	30
3	500	70	3	41
4	540	70	3	45
5	580	70	3	55
6	630	70	3	63
8	720	80	3	80
10	790	80	3	106
12	800	80	3	110
15	900	80	8	142
18	1000	90	6	200
20	1050	90	8	206
25	1100	90	14	210
30	1150	90	8	260

Sur demande, nous pouvons fournir des grilles de toutes dimensions.

Prix à convenir.

COURONNE DE GRILLE, EN FONTE, pour chaudières FIELD



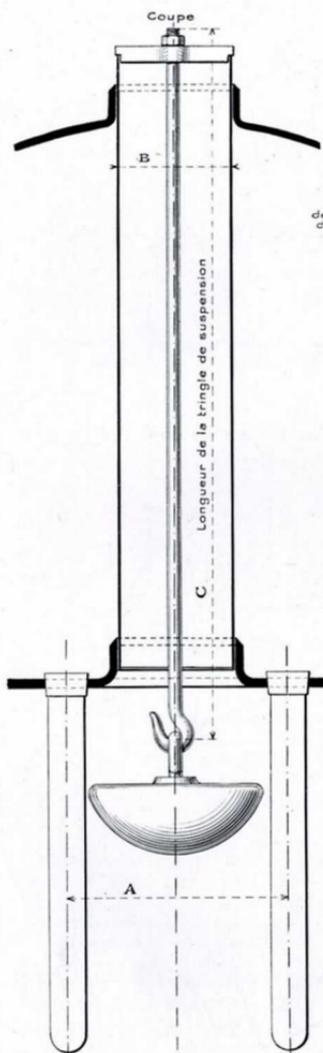
DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
Diamètre intérieur du foyer A. mm	430	515	580	610	660	745	800	830	930	1030	1070	1130	1200
Diamètre de la grille B mm	420	500	540	580	630	720	790	800	900	1000	1050	1100	1150
— C mm	350	430	474	509	565	663	710	725	830	903	938	1020	1060
— D mm	388	467	502	556	609	683	732	755	855	960	960	1054	1105
— E mm	395	476	514	562	616	690	737	765	865	970	970	1064	1120
— F mm	415	510	545	594	647	728	784	815	908	1010	1040	1110	1170
— G mm	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
— H mm	65	65	66	67	68	70	71	72	72	72	72	72	72
POIDS kilos	16	18	19	24	28	29	30	34	37	47	45	60	64

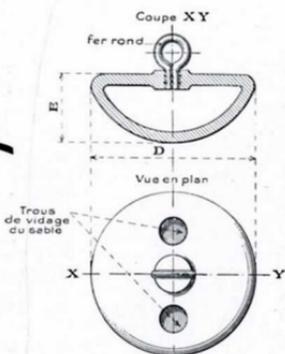
Les poids ne sont qu'approximatifs.

OBTURATEUR ou TAMPON DE FUMÉE pour chaudières FIELD

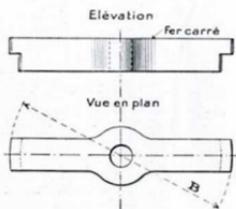
Montage du tampon obturateur



Tampon en fonte



Traverse supportant la tringle



DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Nombre de tampons par chaudière	A	B	C	D	E	POIDS des tampons	POIDS de la tringle et de la traverse
		mm	mm	mm	mm	mm		
2	1	320	145	910	180	70	7 ^k	2 ^k
3	1	270	150	930	180	70	7	2.1
4	1	293	165	1000	200	75	10	2.3
5	1	320	180	1100	200	75	10	2.5
6	1	373	200	1200	220	80	11	4
8	1	355	230	1350	285	105	20	4.5
10	1	375	250	1400	285	105	20	4.7
12	1	395	260	1500	285	105	20	5
15	1	440	280	1550	325	125	26	6.7
18	1	540	290	1600	325	125	26	6.9
20	1	447	300	1680	325	125	26	7.3
25	1	492	320	1920	390	145	37	10
30	2	495	350	1940	390	145	74	10.5

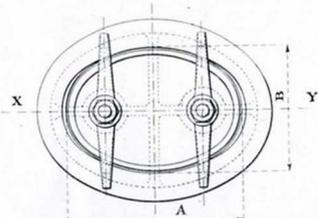
NOTA

La traverse et la tringle de suspension de l'obturateur sont toujours facturées à part, au kilogramme. Voir Tarif.

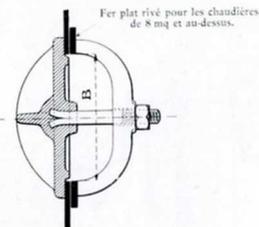
TAMPON DE TROU D'HOMME POUR CHAUDIÈRES FIELD

Tampon en fonte, Barrettes en acier moulé

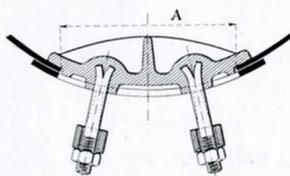
Vue de face



Coupe par une barrette



Coupe X Y

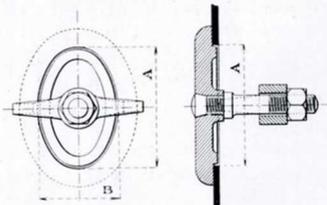


DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en mètres carrés	A	B	POIDS du tampon avec tiges et écrous	POIDS d'une barrette en acier moulé	Nombre de barrettes par tampon	POIDS du tampon complet
2 - 3	200	160	6.7	1.320	1	8.020
4 - 5	250	180	9.7	1.5	1	11.2
6 - 8	350	250	23.5	3	2	29.5
10-12-15-18-20	400	270	26.5	2.750	2	32
25 - 30	400	300	32.5	4.050	2	40.6

Vue de face

Coupe longitudinale



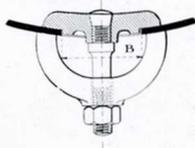
TAMPON DE NETTOYAGE

Tampon en fonte,
Barrette en acier moulé

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en mètres carrés	A	B	POIDS du tampon fonte	POIDS du tampon avec tige et écrou	POIDS d'une barrette en acier moulé	POIDS total d'un tampon complet	Nombre de tampons par chaudière	POIDS des tampons par chaudière
2-3-4-5-6-8	120	80	1.550	1.870	0.570	2.440	3	7.320
10 - 12	130	85	1.650	1.970	0.570	2.540	4	10.160
15-18-20-25-30	135	100	2.280	2.600	0.620	3.220	4	12.880

Coupe transversale



GARNITURES (Appareils de Sûreté et Robinets) POUR CHAUDIÈRES FIELD COMPLÈTES

DIMENSIONS ET POIDS

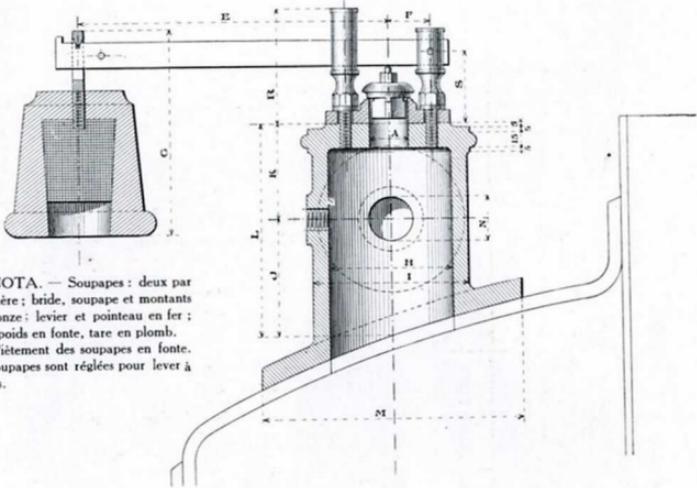
Surfaces de chauffe des chaudières en mètres carrés	Deux soupapes de sûreté avec contrepoids, réglées pour lever à 7 kilos <i>Pages 26 et 27</i>		Un Piètem ¹ en fonte pour soupapes et robinets <i>Pages 26 27</i>	Un robinet de prise de vapeur Fig. 1, jusqu'à 35 % Fig. 2, de 40 à 50 % Fig. 3, 60 % <i>Page 28</i>		Un manomètre avec robinet étalon, siphon cuivre rouge, raccord au piètement et support en fer plat <i>Page 29</i>		Un robinet d'alimentation avec clapet de retenue Fig. 1, jusqu'à 30 % Fig. 2, au-dessus <i>Page 31</i>		Un robinet de vidange Fig. 1, jusqu'à 30 % Fig. 2, au-dessus <i>Page 32</i>		Un niveau d'eau avec tubz cristal et bagues caoutchouc <i>Page 30</i>			Un protecteur de niveau d'eau <i>Page 30</i>		Deux ou trois robinets de jauge <i>Page 30</i>			Garniture complète de la chaudière
	Orifice	POIDS	POIDS	Orifice	POIDS	Diam. du cadran	POIDS	Orifice	POIDS	Orifice	POIDS	Diam. du tube	Long. du tube	POIDS	Long. du protect.	POIDS	Nom ^h	Orifice	POIDS	POIDS
	mm			mm		mm		mm		mm		mm	mm		mm			mm		
2	15	4 ^k	10 ^k	20	3 1	80	1 285	15	1 750	15	1 3	14	180	2 075	95	0 240	2	6	0 380	24 130
3	15	4	10	20	3 1	80	1 3	15	1 750	15	1 3	14	180	2 075	95	0 240	2	6	0 380	24 145
4	20	7 4	13	25	4 5	80	1 345	20	1 9	20	2 1	14	220	2 080	135	0 290	2	6	0 380	32 995
5	20	7 4	13	25	4 5	80	1 360	20	1 9	20	2 1	14	220	2 080	135	0 290	2	6	0 380	33 010
6	25	11 6	14	30	5 8	100	1 635	20	1 9	20	2 1	16	240	2 540	155	0 445	2	8	0 5	40 520
8	30	14 6	14	30	5 8	100	1 665	25	4 450	25	3 2	16	260	2 550	175	0 485	2	8	0 5	47 250
10	30	14 6	17	35	7 4	100	1 680	25	4 450	25	3 2	16	260	2 550	175	0 485	2	8	0 5	51 865
12	35	19 8	24	35	7 4	100	1 715	25	4 450	25	3 2	16	280	2 560	195	0 525	2	8	0 5	64 150
15	35	19 8	25	40	10 6	100	1 735	30	5 7	30	4	16	280	2 560	195	0 525	2	8	0 5	70 420
18	40	31 2	26	45	13 4	130	1 970	30	5 7	30	4	18	330	3 185	230	0 605	2	8	0 5	86 560
20	40	31 2	26	45	13 4	130	1 985	30	5 7	30	4	18	330	3 185	230	0 605	3	8	0 750	86 825
25	45	36 4	30	50	15 5	130	2 025	35	16 4	35	8 5	18	380	3 200	280	0 710	3	8	0 750	113 485
30	50	40	36	60	20 8	130	2 065	40	19 4	40	11 2	18	430	3 215	280	0 815	3	8	0 750	134 245

NOTA. — Les prix du Tarif comprennent le montage à blanc des appareils avant expédition et la fourniture des boulons de fixation des accessoires sur la chaudière. Les robinets d'alimentation, de vidange et de prise de vapeur sont fournis avec une contrebride en fer boulonnée, les robinets d'alimentation et de vidange sont fournis avec une clé de manœuvre en fer ou en fonte ajustée sur le robinet ; le manomètre est raccordé au piètement des soupapes par un siphon en cuivre rouge et un raccord en bronze vissé sur le piètement ; le piètement est fourni avec une contrebride boulonnée sur la tubulure opposée à l'arrivée de vapeur. Toutes les pièces fragiles des garnitures sont emballées soigneusement dans une caisse sans qu'il soit facturé de frais spéciaux.

Les poids ne sont qu'approximatifs.

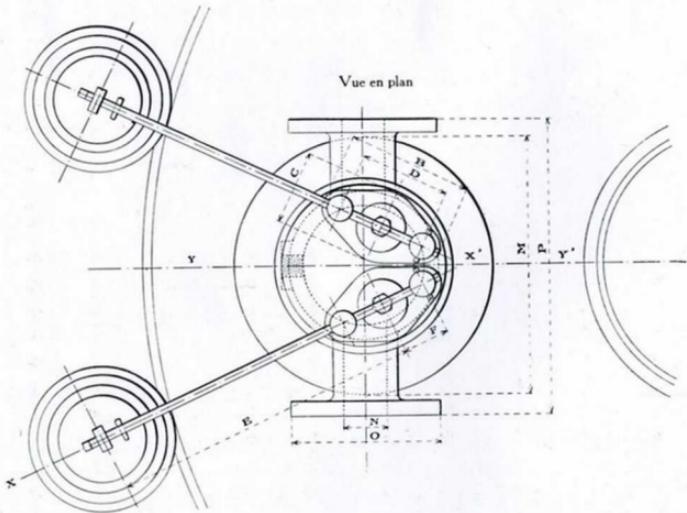
SOUPAPES DE SURETÉ SIMPLES AVEC PIÈTEMENT

Coupe verticale : la soupape suivant XX', le piètement suivant YY'



NOTA. — Soupapes : deux par
chaudière ; bride, soupape et montants
en bronze ; levier et pointeau en fer ;
contrepoids en fonte, tare en plomb.

Piètements des soupapes en fonte.
Les soupapes sont réglées pour lever à
7 kilos.





SOUPAPES DE SURETÉ SIMPLES

**Bride, soupape et montants en bronze, levier et pointeau en fer, contrepoids en fonte
tare en plomb (Les soupapes sont réglées pour lever à 7 kilos).**

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Nombre de soupapes par chaudière	Orifice de la soupape A	Brides ovales		D	Trous de	E	F	G	R	S	POIDS unitaires	POIDS par chaudière
			B	C									
			mm	mm									
2-3	2	15	70	42	50	12	174	25	126	64	46	2 ⁵	4 ⁴
4-5	2	20	90	50	62	12	220	31	135	79	53	3.7	7.4
6	2	25	90	50	63	13	220	31,5	160	85	57	5.8	11.6
8-10	2	30	98	58	73	13	259,5	36,5	167	91	61	7.3	14.6
12-15	2	35	108	65	82,5	13	290,25	41,25	177	100	62	9.9	19.8
18-20	2	40	121	73	88	13	311	44	210	116	70	15.6	31.2
25	2	45	131	81	87	13	314,5	43,5	224	120	77	18.2	36.4
30	2	50	173	100	101	15	350,5	50,5	242	130	83	20.	40

PIÈTEMENT EN FONTE, POUR SOUPAPES DE SURETÉ

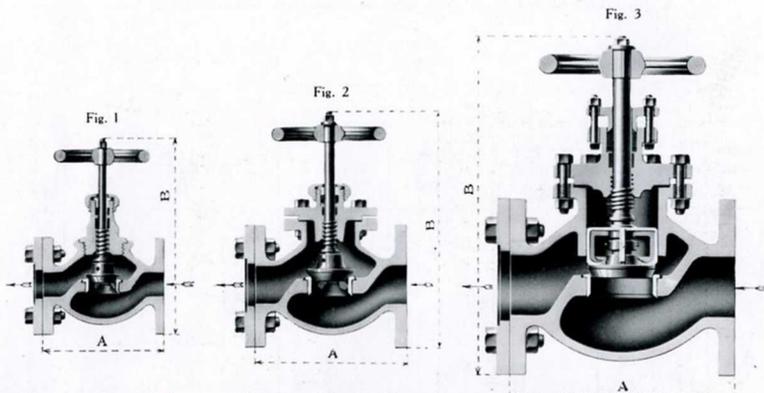
DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Orifice de la soupape A	H	I	J	K	L	M	Orifice prise de vapeur N	O	P	POIDS
2-3	15	75	95	90	65	155	170	20	95	220	10 ⁵
4-5	20	75	95	90	65	155	200	25	110	220	13
6	25	100	124	100	80	180	220	30	120	245	14
8	30	100	124	100	80	180	220	30	120	245	14
10	30	100	124	100	80	180	220	35	130	250	17
12	35	125	155	120	95	215	265	35	130	285	24
15	35	125	155	120	95	215	265	40	140	285	25
18-20	40	125	175	120	95	215	265	45	150	300	26
25	45	145	185	125	100	225	300	50	160	350	30
39	50	145	185	125	105	230	300	60	175	350	36

Les poids ne sont qu'approximatifs.

ROBINETS A SOUPAPE D'ARRÊT, POUR PRISE DE VAPEUR

Clapet à guidage axial, à ailettes de rappel pour le siège



Boisseau et volant en fonte.
Soupape, tige, siège, presse-étoupe
en bronze, contrebride en fer.

Boisseau, presse-étoupe et volant
en fonte. Soupape, tige, siège,
écrou en bronze, contrebride en fer.

Boisseau, presse-étoupe en fonte. Soupape, tige, siège
et chapeau de presse-étoupe en bronze, contrebride en fer.

L'entrée de vapeur doit se faire sous le clapet (sens des flèches)

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Type	Orifice	Diamètre des brides	Diamètre circonfér. de perçage	Nombre et diamètre des boulons	Diamètre du volant	Carré du volant	Longueur		POIDS
								A	B	
2 - 3	Fig. 1	20	95	72	3 de 10	88	9	120	183	3.1
4 - 5	Fig. 1	25	110	80	4 de 10	88	9	135	192	4.5
6 - 8	Fig. 1	30	120	90	4 de 10	100	10	150	223	5.8
10 - 12	Fig. 1	35	130	100	4 de 10	120	11	160	253	7.4
15	Fig. 2	40	140	110	4 de 13	128	12	180	263	10.6
18 - 20	Fig. 2	45	150	120	4 de 15	140	13	190	295	13.4
25	Fig. 2	50	160	125	4 de 16	150	13	200	299	15.5
30	Fig. 3	60	175	135	4 de 16	165	14	220	330	20.8

Les prix du Tarif s'entendent pour brides percées, les contrebrides et boulons faisant partie de la fourniture. Pour les robinets de rechange, la bride du côté de l'entrée de vapeur est fournie non percée.

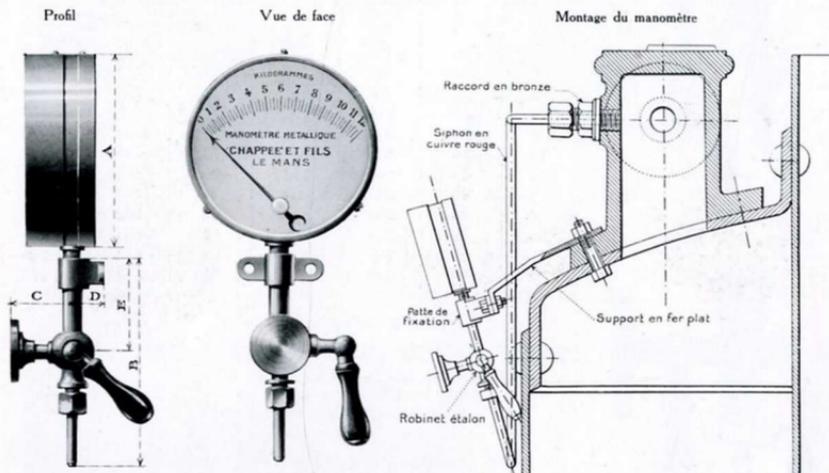
Toute modification dans les dimensions des brides ou de la longueur des robinets, ainsi que toutes autres modifications des modèles ci-dessus, occasionnent une plus-value qui est comptée à part et au plus juste prix.

Les poids ne sont qu'approximatifs.

MANOMÈTRES MÉTALLIQUES

(SYSTÈME BOURDON)

A tube cintré en bronze dur spécial, étiré à froid ; avec robinet-étalon et patte de fixation, en bronze



DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Diam. du cadran A	B	C	D	E	POIDS du manomètre	POIDS du robinet étalon	POIDS du raccord en bronze
2-3-4-5	80	98	34	22	58	0.400	0.336	0.230
6-8-10-12-15	100	110	34	29	48	0.650	0.343	0.230
18-20-25-30	130	110	34	29	48	0.850	0.343	0.230

THERMOMÈTRES A MERCURE

POUR CHAUDIÈRES A EAU CHAUDE

Garniture métallique laiton, graduation jusqu'à 130° centigrades

Voir, page 17, la série légère de chaudières Field pour eau chaude.



Diamètre extérieur du filetage . 21⁷/₈

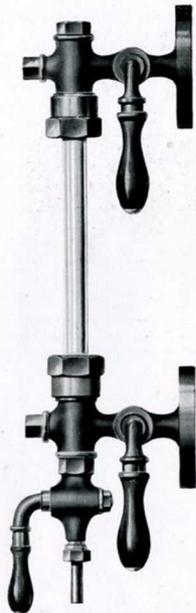


CHAPPÉE & FILS, FONDEURS-CONSTRUCTEURS — LE MANS

NIVEAUX D'EAU

Robinets en bronze, tube en cristal et bagues en caoutchouc

DIMENSIONS ET POIDS



Posé du protecteur

Le protecteur se place entre les deux écrous du niveau, des griffes et tenons le maintiennent solidement et l'empêchent de tourner.

Surfaces de chauffe en m ²	Diamètre du tube	Longueur du tube	Distance d'axe en axe des tubulures	Diamètre des brides	Longueur totale du niveau	POIDS sans le protecteur
2	14	180	200	65	330	2.075
3	14	180	200	65	330	2.075
4	14	220	240	65	330	2.080
5	14	220	240	65	330	2.080
6	16	240	260	70	400	2.540
8	16	260	280	70	400	2.550
10	16	260	280	70	400	2.550
12	16	280	300	70	400	2.560
15	16	280	300	70	400	2.560
18	18	330	350	80	600	3.185
20	18	330	350	80	600	3.185
25	18	380	400	80	600	3.200
30	18	430	450	80	600	3.215

PROTECTEURS DE NIVEAUX D'EAU

en cristal trempé avec montures en laiton

DIMENSIONS ET POIDS

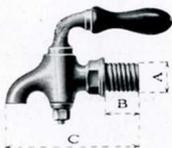
Surfaces de chauffe en m ²	Longueur du protecteur	Diamètre du tube de niveau	Longueur du tube de niveau	POIDS avec les montures
2-3	95	14	180	0.240
4-5	135	14	220	0.290
6	155	16	240	0.445
8-10	175	16	260	0.485
12-15	195	16	280	0.525
18-20	230	18	330	0.605
25	280	18	380	0.710
30	330	18	430	0.815



ROBINETS DE JAUGE

Robinets en bronze avec clé de manœuvre à manche en bois

DIMENSIONS ET POIDS



Surfaces de chauffe en m ²	Nombre par chaudière	Orifice	Douille fileté		Longueur C	POIDS unitaire	POIDS par chaudière
			A	B			
2-3-4-5	2	6	17	15	72	0.190	0.380
6-8-10-12-15-18	2	8	20	20	82	0.250	0.500
20-25-30	3	8	20	20	82	0.250	0.750

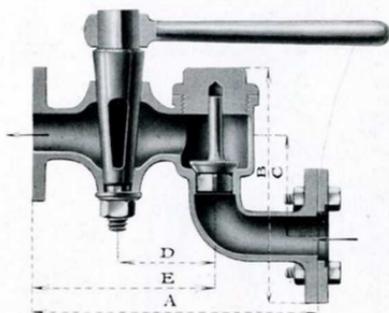
Toute modification aux dimensions des tableaux ci-dessus provoque une plus-value qui est facturée au plus juste prix.

Les poids ne sont qu'approximatifs.



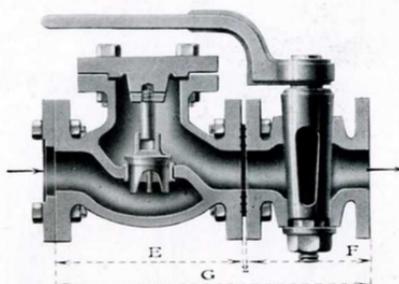
ROBINETS ET CLAPETS D'ALIMENTATION

Fig. 1



Robinet et clapet en bronze, clé de manœuvre et contrebride en fer.

Fig. 2



Robinet : loiseau en fonte ; clé, rondelle et écrou en bronze.
Clapet : loiseau et couvercle en fonte, soupape, tige et siège en bronze.
Clé de manœuvre du robinet en fonte ou en fer ; contrebride en fer.

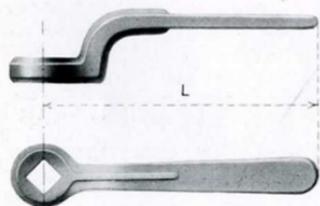
DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Type	Orifices du robinet et du clapet	Diamètre des brides	Nombre et diamètre des boulons	Diamètre de la circonfer. de perçage	Carré de la clé	A	B	C	D	E	F	G	POIDS
2-3	Fig. 1	15	68	3 de 8	52	14	131	119	51	45	90			1.750
4-5-6	Fig. 1	20	80	3 de 9	60	16	156	142	61,5	56,5	108			1.900
8-10-12	Fig. 1	25	92	3 de 10	70	20	175	153	60	65	120			4.450
15-18-20	Fig. 1	30	100	4 de 9	80	22	201,5	180	80,5	77	140			5.700
25	Fig. 2	35	130	4 de 12	100	22					160	110	272	16.400
30	Fig. 2	40	140	4 de 12	110	24					180	120	302	19.400

Les prix du Tarif s'entendent pour brides percées, les contrebrides et boulons faisant partie de la fourniture.

Pour les robinets de rechange, la bride du côté chaudière est fournie non percée. Toute modification dans les dimensions des brides ou de la longueur des robinets, ainsi que toutes autres modifications des modèles ci-dessus occasionnent une plus-value qui est comptée à part et au plus juste prix.

CLÉS DE MANŒUVRE EN FONTE



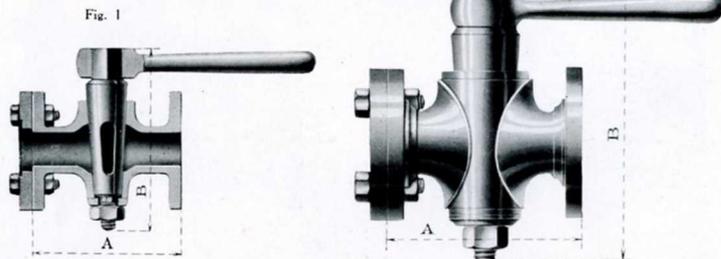
DIMENSIONS ET POIDS

Clé pour carré de . . .	14	16	20	22	24
L, longueur	200	210	230	230	245
POIDS kilos	0.5	0.620	0.960	0.960	1.4

Les poids ne sont qu'approximatifs.

ROBINETS DE VIDANGE

Fig. 2 (type renforcé)



Boisseau, clé, rondelle et écrou en bronze, clé de manœuvre et contrebride en fer.

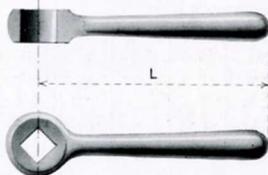
DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Type	Orifice du robinet	Diamètre des brides	Diamètre de la circonférence de perçage	Nombre et diamètre des boulons	Carré de la clé de manœuvre	Longueur du robinet A	Hauteur du robinet B	POIDS des robinets complets
2-3	Fig. 1	15	68	50	3 de 8	14	88	96	1.3
4-5-6	Fig. 1	20	80	60	3 de 9	16	101	118	2.1
8-10-12	Fig. 1	25	92	70	3 de 9	20	112	140	3.2
15-18-20	Fig. 1	30	100	80	4 de 9	22	125	150	4
25	Fig. 2	35	120	89	4 de 12	24	149	215	8.5
30	Fig. 2	40	130	100	4 de 13	26	166	235	11.2

Les prix du Tarif s'entendent pour brides percées, les contrebrides et boulons faisant partie de la fourniture.

Pour les robinets de rechange, la bride du côté chaudière est fournie non percée. Toute modification dans les dimensions des brides ou de la longueur des robinets, ainsi que toutes autres modifications des modèles ci-dessus, occasionnent une plus-value qui est comptée à part et au plus juste prix.

CLÉS DE MANŒUVRE EN FER FORGÉ



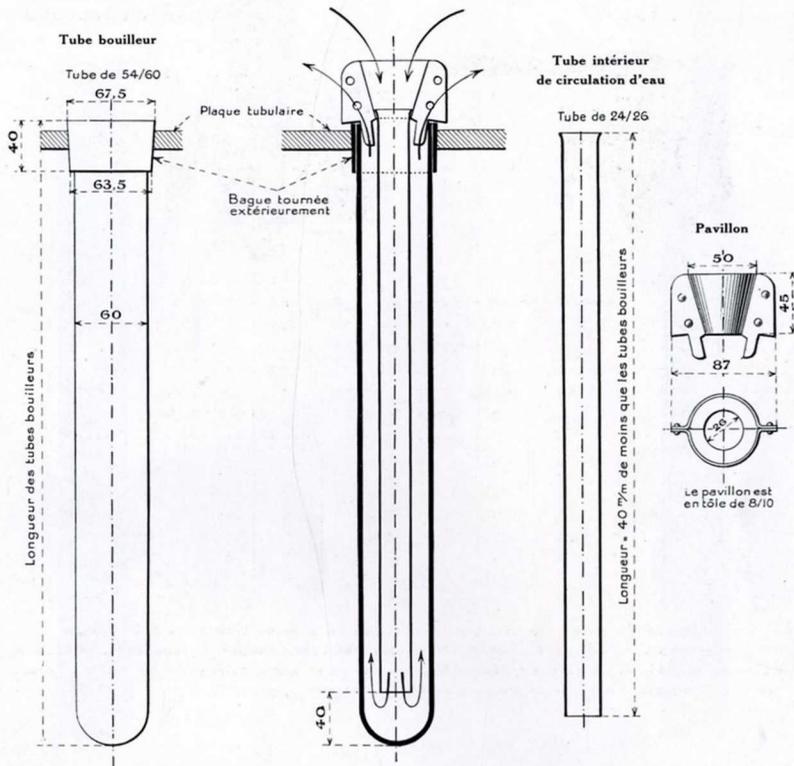
DIMENSIONS ET POIDS

Clé pour carré de	14	16	20	22	24	26
L, longueur . . .	138	156,5	189,5	202	225	242,5
POIDS . . . kilos	0.185	0.280	0.495	0.575	0.735	0.885

Les poids ne sont qu'approximatifs.

TUBES FIELD DE 54/60

Coupe verticale d'un tube complet
(les flèches indiquent le sens du mouvement de l'eau).



DIMENSIONS ET POIDS

Longueur des tubes	m	450	480	500	600	650	750	800	850	900	1000	1100
POIDS du tube bouilleur	kilos	2.185	2.310	2.350	2.830	3.045	3.475	3.690	3.905	4.120	4.550	4.980
— du tube de circulation	—	0.260	0.280	0.295	0.355	0.390	0.450	0.480	0.515	0.545	0.610	0.670
— du pavillon	—	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050	0.050
— du tube complet	—	2.495	2.640	2.695	3.235	3.485	3.975	4.220	4.470	4.715	5.210	5.700

Sur demande, nous pouvons fournir des tubes de toutes longueurs. Prix à convenir.

Les poids ne sont qu'approximatifs.



CHEMINÉES EN TOLE NOIRE, POUR CHAUDIÈRES FIELD

Peintes au minium, ou sur demande, au goudron.

**Cheminée
avec joints en cornières**



Les cornières
sont assemblées par boulons

**Cheminée
à emboitements**



DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe en m ²	Diamètre extérieur	Epaisseur de la tôle	Hauteur en mètres	Nombre de tronçons	POIDS approximatif du mètre courant en kilos	
					Joints en cornières	à emboite- ments
2	145	2,5	8	2	9	8,5
3	150	2,5	8	2	9,5	9
4	165	2,5	8	2	10,5	10
5	180	2,5	8	2	11,5	10,5
6	200	2,5	8	2	12,5	11,5
8	230	3	8	2	20	19
10	250	3	10	2	22	21
12	260	3	10	2	22,5	21,5
15	280	3	12	3	24	22,5
18	290	3	16	4	25	23,5
20	300	3	16	4	26	24
25	320	3	16	4	27,5	25,5
30	350	3	16	4	30	28

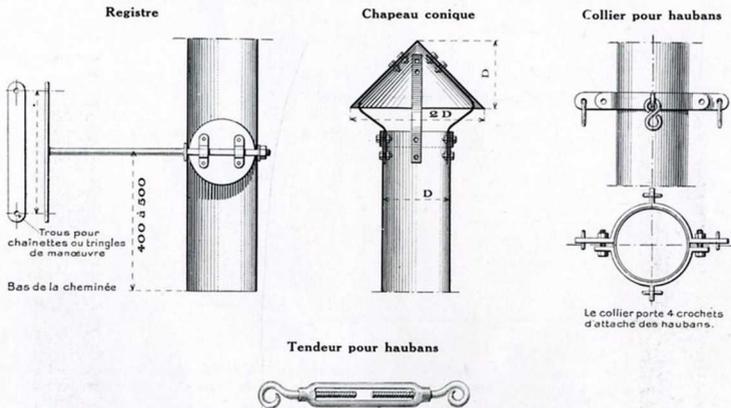
Sur demande, nous pouvons fournir des cheminées en tôle plus épaisse, ou de diamètre et de hauteur autres que ceux indiqués à la série ci-dessus. *Prix à convenir.*

Observations : Les prix du Tarif ne comprennent pas la fourniture des accessoires pour cheminées (registre, chapeau conique, colliers pour haubans, haubans, tendeurs pour haubans, coudes et raccords spéciaux), figurés à la page ci-contre, et qui sont toujours facturés en supplément.



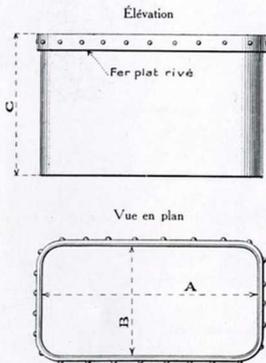


ACCESSOIRES POUR CHEMINÉES



NOTA. — Nous pouvons fournir les accessoires pour cheminées figurés ci-dessus (registre, chapeau conique, colliers pour haubans, haubans, tendeurs pour haubans) et sur demande, coudes et raccords spéciaux. Ces accessoires sont toujours facturés à part.

BACHES D'ALIMENTATION POUR CHAUDIÈRES FIELD EN TOLE SOUDÉE



DIMENSIONS ET POIDS

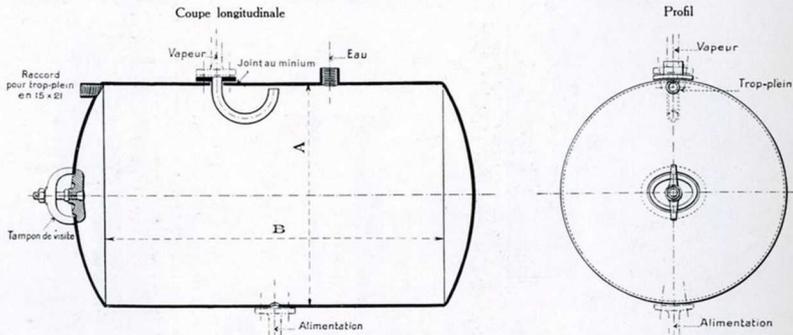
Surfaces de chauffe en m ²	Cont. en litres	Long. A	Larg. B	Haut. C	Epais. du fond	Epais. des côtés	Fer plat de	Poids en kilos
2	60	450	350	400	2,5	2,5	30 × 6	19
3-4	100	500	400	500	2,5	2,5	30 × 6	26
5-6-8	120	600	400	500	2,5	2,5	30 × 6	29
10-12	130	650	400	500	2,5	2,5	35 × 6	31
15-18	140	700	400	500	3	2,5	35 × 6	33
20	150	750	400	500	3	2,5	40 × 7	37
25	165	750	450	500	3	2,5	40 × 7	39
30	180	800	450	500	3	2,5	40 × 7	41
40	210	850	500	500	3	2,5	40 × 7	45

Sur demande, nous pouvons fournir des bâches d'alimentation de toutes dimensions. — Prix à concert.

Les poids ne sont qu'approximatifs.

BOUTEILLES ALIMENTAIRES POUR CHAUDIÈRES FIELD EN TOLE SOUDÉE

Timbre : 7 kilos — Epreuve hydraulique : 13 kilos (100 litres et au-dessus)



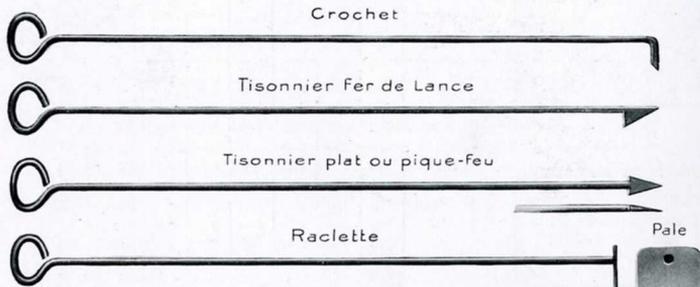
NOTA. — Les orifices des raccords pour tuyaux de vapeur, eau et alimentation, sont établis conformes aux dimensions demandées. Sur demande spéciale, nous pouvons fournir des bouteilles alimentaires de toutes dimensions. — *Prix à convenir.*

DIMENSIONS ET POIDS

Surfaces de chauffe m ²	2	3	4	5	6	8	10	12	15	18	20	25	30
Capacité de la bouteille . en litres	36	48	63	75	100	130	160	230	260	335	385	465	555
Diamètre du corps cylindrique A %	300	350	350	370	400	450	500	600	600	650	700	700	750
Longueur » B %	500	500	650	700	800	800	800	800	900	1000	1000	1200	1250
Epaisseur du corps cylindrique %	4	4	4	5	5	6	6	7	7	7	8	8	8
Epaisseur des fonds %	5	5	5	6	6	7	7	8	8	8	9	9	9
Tampon de visite avec barrette %	100/135	100/135	100/135	100/135	100/135	130/135	130/135	100/135	100/135	100/135	100/135	100/135	130/135
POIDS en kilos	25	30	35	47	57	77	88	130	140	165	210	237	265

Voir, page 14, le fonctionnement des bouteilles alimentaires.

OUTILS DE CHAUFFE



NOTA. — Nous fournissons habituellement les outils ci-dessus aux longueurs de 1^m100, 1^m350, 1^m600, 1^m800, 2^m000, 2^m250, 2^m400 ou, sur demande, à d'autres longueurs.

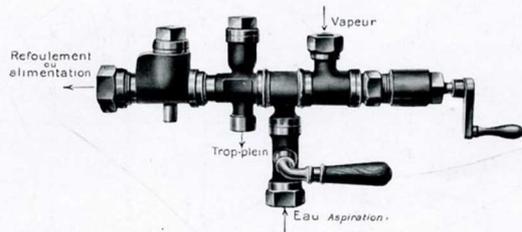
Les poids ne sont qu'approximatifs.

INJECTEURS système "VABE", brevetés S. G. D. G.

pour l'alimentation des chaudières à vapeur

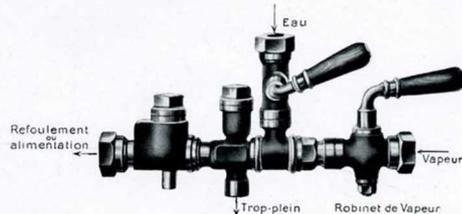
Ces appareils construits en bronze, sans garnitures intérieures, entièrement démontables pour la vérification et le nettoyage, peuvent alimenter avec de l'eau à 60°, en charge, et 50°, en aspiration ; à la pression de 5 kilos, sans entraîner d'air dans la chaudière et sans aucun retard.

INJECTEURS ASPIRANTS



Pour la mise en marche, voir page 12.

INJECTEURS NON ASPIRANTS (pour eau en charge)



Pour la mise en marche, voir page 13.

Dans les commandes, indiquer la plus haute pression à laquelle doivent fonctionner les injecteurs et si le refoulement doit être à gauche, comme dans les figures ci-dessus, ou à droite. Pour les injecteurs en charge, indiquer la hauteur de l'eau au-dessus de l'injecteur.

DIMENSIONS DES INJECTEURS

Débit horaire en litres à 5 kilos	Force en chevaux	Diamètres extérieurs des tuyaux cuivre			POIDS en kilos
		Vapeur	Eau	Refoulement	
200	2	15 ^{3/8}	15 ^{3/8}	15 ^{3/8}	1.5
310	4	15	15	20	2
450	8	15	15	20	2.5
700	12	15	15	20	3
1000	20	20	20	20	3.5
1250	25	20	20	25	3.5
1950	40	20	20	25	3.5
2810	60	20	20	30	4
3825	90	25	25	35	5
4905	120	25	25	35	6



INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DES TUYAUX

Braser les collets à 8° environ du bout des tuyaux qui entrent dans les douilles en bronze, tenues plus grandes à cet effet. Pour faire les joints, enrouler simplement un peu de filasse suiffée ou mouillée, autour des tuyaux devant les collets. Cette filasse serrée par le raccord entre la douille en bronze et le collet en cuivre, fait un bon joint, sans passer à l'intérieur des conduits. Vérifier si les joints des robinets sur la chaudière ou les joints des tuyaux sur les robinets, n'obstruent pas les sections des conduits.

Les poids ne sont qu'approximatifs.



TABLE DES MATIÈRES



	Pages
Accessoires pour cheminées	35
Alimentation par injecteur aspirant	12
— par injecteur non aspirant ou en charge	13
— par bouteille alimentaire	14
Bâches d'alimentation	35
Bouteilles alimentaires	36
Catégorie des chaudières à vapeur suivant leur pression et leur capacité	7
Chaudières complètes avec robinets et appareils de sûreté réglementaires	10
— disposées spécialement pour être montées sur châssis	19
— nues avec garniture fonte	8-9
— pour chauffage au pétrole	15
— pour eau chaude (série légère)	17
— pour laboratoires	18
— pour l'utilisation des gaz de fours et de hauts-fourneaux	16
Cheminées en tôle	34
Clapets d'alimentation	31
Clés de manoeuvre, en fer forgé, pour robinets	32
— en fonte	31
Colliers pour haubans de cheminées	35
Couronnes de grilles, en fonte	22
Cuvettes en maçonnerie pour cendriers	11
Décret du 9 octobre 1907	6
Dispositifs pour chaudières devant être montées sur châssis	19
Garnitures (appareils de sûreté et robinets)	25
Grilles en fonte	22
Injecteurs, système " Vabe "	37
Manomètres	29
Niveaux d'eau	30
Observations de vente	4
Obturateurs ou tampons de fumée	23
Outils de chauffe	36
Pavillons pour tubes Field	33
Petites chaudières pour laboratoires	18
Piètements en fonte, pour soupapes de sûreté et robinets de prise de vapeur	26 et 27
Plaquette de firme	5
Portes de cendrier réglementaires	21
Portes de foyer	21
Protecteurs de niveaux d'eau	30
Raccords pour robinets étalons de manomètres	29
Registres pour cheminées	35
Renseignements généraux concernant les chaudières Field	5
Robinet à soupape d'arrêt, pour prise de vapeur	28
— de jauge	30
— de vidange	32
— et clapets d'alimentation	31
Socles en fonte, pour chaudières Field	20
Soupapes de sûreté	26 et 27
Tampons de fumée	23
— de nettoyage	24
— de trou d'homme	24
Tendeurs pour haubans de cheminées	35
Thermomètres à mercure, pour chaudières à eau chaude	29
Tubes Field	33





IMP.
B. ARNAUD
LYON-PARIS